

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA TRANSFLUID SPA

ART. 1 DISPOSIZIONI GENERALI

Le presenti condizioni generali disciplinano tutti gli attuali e futuri contratti di vendita fra le parti, salvo eventuali deroghe specificatamente concordate per iscritto. Eventuali condizioni generali del Compratore non troveranno applicazione ai rapporti futuri fra le parti se non espressamente accettate per iscritto. Nelle presenti condizioni generali il termine "Prodotto" si riferisce a prodotti finiti, componenti, parti di ricambio, semilavorati e qualsiasi altro bene materiale fornito da Transfluid Spa.

ART. 2 FORMAZIONE DEL CONTRATTO

L'accettazione da parte del Compratore dell'offerta o della conferma d'ordine di Transfluid Spa, comporta l'applicazione al contratto di vendita delle presenti condizioni generali, e ciò anche quando l'accettazione avvenga mediante la semplice esecuzione del contratto. L'invio da parte di Transfluid Spa di listini prezzi o di materiale descrittivo dei prodotti non recante espressamente la dizione "offerta" od altra equivalente non può venire considerato proposta. L'offerta di Transfluid Spa si considera ferma ed irrevocabile soltanto se inoltrata per iscritto ed è in essa specificato un termine di validità. Le offerte fatte da agenti, rappresentanti ed ausiliari di commercio di Transfluid Spa non sono per lei impegnative fino a quando non siano confermate dal Transfluid Spa.

ART. 3 DISEGNI E DOCUMENTI TECNICI

3.1 Dati informativi - Le dimensioni, le prestazioni, i pesi, i colori e gli altri dati figuranti nei cataloghi, prospetti, circolari, annunci pubblicitari, illustrazioni od altri documenti promozionali di Transfluid Spa hanno carattere indicativo. Questi dati non hanno valore impegnativo se non nella misura in cui siano stati espressamente menzionati come tali nell'offerta o nella conferma dell'ordine scritta di Transfluid Spa.

3.2 Modifiche ai prodotti - Transfluid Spa si riserva il diritto di modificare e migliorare in qualunque momento i propri prodotti, dandone notizia al Compratore se interessano le forniture in corso a lui dirette. Qualora il Compratore proponga delle modifiche tecniche a quanto previsto da Transfluid Spa in offerta o nei disegni presentati, affinché le medesime divengano di obbligatoria applicazione dovrà esistere pieno accordo scritto sulle variazioni che tali modifiche dovessero comportare sui prezzi e sul periodo di consegna precedentemente stabiliti.

3.3 Disegni, documenti, informazioni tecniche - Qualsiasi disegno o documento tecnico che sia rimesso al Compratore, tanto prima che dopo la stipulazione del contratto, rimane di esclusiva proprietà di Transfluid Spa, e pertanto non potrà essere utilizzato dal Compratore, né copiato, riprodotto, trasmesso o comunicato a terzi senza il consenso scritto di Transfluid Spa.

ART. 4 GARANZIA.

4.1 Premessa - Transfluid Spa garantisce che i propri prodotti, al momento della spedizione, sono conformi alle specifiche pubblicate nei propri cataloghi o documenti tecnici validi al momento della spedizione stessa e che sono esenti da difetti di materiale e di fabbricazione. Questi termini di garanzia sostituiscono tutte le altre garanzie, anche legali, espresse o implicite, comprese, a titolo esemplificativo e non esaustivo, le garanzie di commerciabilità e di idoneità ad un uso particolare (e qualsiasi garanzia implicita che sorga nel corso delle prestazioni, nel corso delle trattative o dell'uso commerciale). Fatti salvi i casi di dolo e colpa grave, in nessun caso Transfluid Spa sarà responsabile per danni diretti, indiretti, consequenziali, fortuiti od extracontrattuali basati su una richiesta d'indennizzo da parte del Compratore per violazione di garanzia, violazione di contratto, responsabilità oggettiva.

4.2 Durata e limiti della garanzia - La durata della garanzia è pari a diciotto (18) mesi dalla messa in servizio del prodotto fornito da Transfluid Spa ma in ogni caso non superiore a ventiquattro (24) mesi dalla data di

spedizione del prodotto originale dallo stabilimento Transfluid Spa. I prodotti, se inutilizzati e stoccati a lungo termine, devono essere immagazzinati e trattati in accordo alle linee guida redatte da Transfluid Spa per tipologia di prodotto che sono rese disponibili su richiesta. La garanzia per le parti la cui usura o deterioramento è fortemente legata alle condizioni di impiego (tensionamento delle cinghie, condizioni ambientali, urti e sovraccarichi non previsti), alla sensibilità dell'operatore (utilizzo entro i limiti approvati) o ad eventi esterni (inceppamenti della macchina condotta), non opera se tali parti sono state utilizzate (non sono nuove), o se non viene chiaramente dimostrato dal Compratore un eventuale difetto di fabbricazione riconducibile a Transfluid Spa. L'installazione e la manutenzione dei prodotti Transfluid Spa deve essere eseguita in conformità a quanto indicato nel manuale di installazione, uso e manutenzione che viene sempre fornito a corredo di ogni prodotto ed utilizzando parti di ricambio originali. In caso di fornitura di componenti sfusi/disassemblati, la garanzia copre solo ed esclusivamente eventuali difetti dei componenti stessi relativamente al materiale o alle lavorazioni meccaniche effettuate da Transfluid Spa. La garanzia decade nei casi in cui: il prodotto venga utilizzato oltre i limiti indicati nei cataloghi o manuali di installazione o in applicazioni non approvate da Transfluid Spa; la rottura derivi da abuso, negligenza, omessa o inadeguata manutenzione, mancato collegamento o controllo dei dispositivi di protezione o a seguito di incidenti; il prodotto venga modificato o non assemblato senza approvazione scritta di Transfluid Spa; il prodotto venga mantenuto o riparato senza utilizzare parti di ricambio originali.

4.3 Prestazioni incluse/escluse nella garanzia - Eventuali prodotti o componenti i cui difetti, ad insindacabile giudizio di Transfluid Spa, sono coperti da garanzia, saranno riparati o sostituiti senza alcun addebito, salvo quanto stabilito ai punti successivi. Le parti sostituite saranno coperte dal residuo periodo della garanzia originale che resta in vigore sul prodotto inizialmente fornito (non decorrerà quindi un nuovo termine di garanzia).

Sono esclusi dalla garanzia, e pertanto restano a carico del Compratore, costi derivanti da: rimozione del prodotto Transfluid Spa dal macchinario in cui è inserito e relativa rimessa in servizio; adeguato imballaggio ed oneri derivanti da trasporti di andata e ritorno dei prodotti; ripristino di lubrificanti in genere, tubazioni, cofanature insonorizzanti, carter, ecc.; qualsiasi altro costo non espressamente approvato per iscritto da Transfluid Spa. Per le operazioni di smontaggio/reinstallazione/messa in servizio del prodotto, il Compratore potrà richiedere il supporto di un tecnico specializzato inviando un regolare ordine di acquisto. L'intervento sarà fatturato da Transfluid Spa applicando le correnti tariffe ASSIOT (Associazione Italiana costruttori organi di trasmissione, affiliata Eurotrans). Transfluid Spa non potrà essere ritenuta responsabile per mancati o minori profitti, costi per macchinari sostitutivi, fermi macchina, danni ad apparecchiature o proprietà causati da un eventuale malfunzionamento dei propri prodotti.

4.4 Modalità di richiesta di prestazioni in garanzia - Il Compratore, qualora intenda avvalersi della garanzia, dovrà informare Transfluid Spa per iscritto, entro 7 (sette) giorni dal momento in cui ha scoperto un difetto, comunicando: descrizione del prodotto; numero di serie (ove previsto), numero di specifica o codice articolo; riferimento alla data ed al documento di acquisto o consegna; ragionevole prova che il difetto rientri nelle condizioni di garanzia completata da una descrizione dettagliata dell'anomalia o malfunzionamento ed eventualmente supportata da fotografie. In caso di malfunzionamento occorso dopo la messa in servizio del prodotto, dovranno essere comunicati inoltre: tipo di applicazione; potenza e giri del motore (in caso di motore endotermico anche marca e modello); diametro, tipo, numero gole e posizione puleggia (se l'applicazione lo prevede); ore di funzionamento.

4.5 Modalità di intervento - In base al prodotto coinvolto, al malfunzionamento segnalato, all'urgenza di intervento, Transfluid Spa indicherà se il prodotto stesso dovrà essere consegnato o spedito in porto franco ad un centro autorizzato o direttamente presso la propria sede. Una volta ricevuto il prodotto, Transfluid Spa o il distributore autorizzato provvederanno ad una approfondita analisi; se il prodotto sarà ritenuto coperto da garanzia, Transfluid Spa riparerà o sostituirà gratuitamente le parti necessarie al ripristino della piena e sicura funzionalità. Se il prodotto non sarà coperto da garanzia, Transfluid Spa: invierà un rapporto

tecnico motivando la decisione; stilerà un preventivo di riparazione; solo dopo aver ottenuto l'ordine dal Compratore, procederà con la riparazione. I prodotti riparati saranno restituiti al Compratore in porto assegnato, utilizzando lo stesso mezzo di trasporto con cui sono pervenuti (a meno che non sia diversamente specificato). Qualora il Compratore decida di non accettare il preventivo di riparazione, dovrà comunicare per iscritto la propria decisione chiedendo esplicitamente la rottamazione o la restituzione delle parti che saranno spedite nello stato in cui si trovano e quindi parzialmente o totalmente non assemblate.

ART. 5 NORME TECNICHE E RESPONSABILITÀ DEL PRODUTTORE

5.1 Norme tecniche - Premesso che per ciò che concerne le caratteristiche dei prodotti Transfluid Spa si attiene alla legislazione italiana e alle norme tecniche indicate nei cataloghi, il Compratore si assume per intero il rischio di un'eventuale difformità tra tali norme e quelle del paese di destinazione dei prodotti, tenendone indenne Transfluid Spa. Quest'ultima garantisce le prestazioni dei prodotti di sua fabbricazione solo ed esclusivamente in relazione ad usi, destinazioni, applicazioni, tolleranze, ecc. da lei espressamente indicati. Il Compratore non è autorizzato a disporre dei prodotti fornitigli da Transfluid Spa in modo non conforme alle indicazioni di cui al punto precedente. Qualora il Compratore destini i prodotti suddetti alla rivendita, sarà suo onere e responsabilità di portare alla conoscenza dei suoi acquirenti le indicazioni in oggetto.

5.2 Responsabilità del produttore - Il risarcimento per eventuali danni a persone o cose, derivanti dalla difettosità dei prodotti forniti e direttamente riconducibile a Transfluid Spa, è limitato al massimale indicato nella polizza per responsabilità civile della medesima ed è subordinato ai termini ed alle condizioni d'applicazione di detta polizza.

ART. 6 CONSEGNA

6.1 Resa della merce - Salvo patto contrario, la fornitura dei prodotti si intende Franco Fabbrica Transfluid Spa, ciò anche quando sia convenuto che la spedizione o parte di essa venga curata da Transfluid Spa, nel qual caso quest'ultimo agirà come mandatario del Compratore, essendo inteso che il trasporto verrà effettuato a spese e a rischio del Compratore.

6.2 Passaggio dei rischi - I rischi relativi alla fornitura passano al Compratore al più tardi al momento in cui i prodotti lasciano la sede di Transfluid Spa, la quale non risponde in nessun caso della perdita o del danneggiamento dei prodotti avvenuto dopo il passaggio dei rischi. Il Compratore in nessun caso è liberato dall'obbligo di pagare il prezzo quando la perdita o il danneggiamento dei prodotti avvenga dopo il passaggio dei rischi.

6.3 Decorrenza del termine di consegna - La consegna della merce si intende effettuata quando i beni hanno lasciato la sede di Transfluid Spa o quando la disponibilità dei beni stessi sia stata comunicata al Compratore o al suo incaricato (a mezzo e-mail, telefono, fax, posta). Il termine di consegna non inizierà a decorrere se il Compratore non provvederà al pagamento della quota di prezzo eventualmente dovuta a titolo di acconto. Nel caso in cui il Compratore od altro soggetto da esso designato debba comunicare disposizioni di lavorazione, dati tecnici o altre istruzioni per l'approntamento dei prodotti, il termine di consegna non inizierà a decorrere se non ad avvenuta comunicazione.

6.4 Obbligo di Transfluid Spa di consegnare i prodotti . Se non diversamente concordato per iscritto, qualsiasi termine di consegna indicato non è vincolante per Transfluid Spa. Salvo diverso accordo tra le parti, il termine di consegna indicativo è quello precisato nella conferma d'ordine. Nel caso in cui si verificasse un ritardo della consegna dei prodotti per colpa di Transfluid Spa, il Compratore potrà risolvere il contratto, ma solo relativamente alla parte non consegnata, e in ogni caso non prima di aver accordato a Transfluid Spa un nuovo e ragionevole termine di consegna che Transfluid Spa non abbia rispettato. E'

comunque esclusa qualsiasi responsabilità di Transfluid Spa per danni derivanti da ritardata o mancata consegna, totale o parziale.

6.5 Obbligo del Compratore di prendere in consegna i prodotti - Il Compratore è sempre tenuto a prendere in consegna i prodotti, anche in caso di consegne parziali ed anche quando i prodotti vengano consegnati prima della data di consegna stabilita o successivamente a tale data. Qualora il Compratore non abbia preso in consegna i prodotti, per cause non imputabili a Transfluid Spa o a forza maggiore, il Compratore sopporterà tutte le spese che dovessero derivarne ed ogni somma dovuta a qualsiasi titolo a Transfluid Spa diventerà immediatamente esigibile. Transfluid Spa inoltre potrà:

- a) immagazzinare i prodotti a rischio, pericolo e spese del Compratore;
- b) spedire i prodotti, in nome e per conto ed a spese del Compratore, alla sede di quest'ultimo;
- c) vendere con qualsiasi mezzo i prodotti per conto del Compratore, trattenendo dal ricavato l'intero prezzo dovuto, nonché le spese sostenute. Sono fatti salvi gli eventuali danni.

6.6 Forza maggiore - Il termine di consegna verrà prorogato di un periodo pari a quello della durata dell'impedimento, al verificarsi di cause non dipendenti dalla volontà delle parti, quali scioperi di qualsiasi natura, incendi, inondazioni, mancanza di forza motrice, mancanza o scarsità di materie prime, mancanza di mezzi di trasporto, scarti di pezzi importanti in corso di fabbricazione dovuti a sub-fornitori di Transfluid Spa, infortuni e guasti ad impianti di produzione di Transfluid Spa, altri impedimenti indipendenti dalla volontà delle parti intervenuti dopo la conclusione del contratto che rendano, temporaneamente, impossibile o eccessivamente onerosa la consegna. Sia Transfluid Spa che il Compratore avranno la facoltà di risolvere il contratto, mediante preavviso di un mese a mezzo di lettera raccomandata, qualora, trascorso un periodo ragionevole dalla data di consegna convenuta, l'impedimento persista. In nessun caso a causa del verificarsi delle circostanze previste al presente articolo il Compratore o Transfluid Spa potranno esigere indennizzi di qualsiasi natura.

ART. 7 PAGAMENTO

7.1 Prezzi e pagamenti - I prezzi si intendono sempre Franco Fabbrica Transfluid Spa, imballo incluso salvo diversi accordi scritti. I pagamenti ed ogni altra somma dovuta a qualsiasi titolo a Transfluid Spa si intendono netti al suo domicilio. Il pagamento dovrà essere effettuato, salvo diverso accordo scritto, contestualmente alla consegna, presso l'Istituto bancario preventivamente concordato. Eventuali pagamenti fatti ad agenti, rappresentanti o ausiliari di commercio di Transfluid Spa non si intendono effettuati finché le relative somme non pervengono a Transfluid Spa.

7.2 Ritardi nei pagamenti - Qualsiasi ritardo o irregolarità nel pagamento dà a Transfluid Spa il diritto, dietro semplice comunicazione, di sospendere le forniture o di risolvere i contratti in corso, anche se non relativi ai pagamenti in questione, nonché il diritto al risarcimento degli eventuali danni. Il ritardo nei pagamenti attribuisce altresì a Transfluid Spa il diritto di escludere la garanzia di cui all'art. 4 per tutto il periodo durante il quale il ritardo perdura. Il Compratore non potrà fare valere eventuali inadempimenti di Transfluid Spa se non è in regola con i pagamenti. Il Compratore è tenuto al pagamento integrale anche in caso di contestazione o controversia. Non è ammessa alcuna compensazione con eventuali crediti, comunque insorti, nei confronti di Transfluid Spa.

ART. 8 RISERVA DI PROPRIETA.

Nel caso in cui il pagamento debba essere effettuato, in tutto o in parte, dopo la consegna, i prodotti consegnati restano di proprietà di Transfluid Spa sino al momento del completo pagamento del prezzo. Il Compratore si impegna a collaborare con Transfluid Spa nell'approntamento delle misure necessarie per la protezione del diritto di riservato dominio di Transfluid Spa.

ART. 9 INTERPRETAZIONE, CLAUSOLE INVALIDE

Ogni richiamo ai listini prezzi, condizioni generali od altro materiale di Transfluid Spa si intende riferito ai documenti in vigore al momento del richiamo stesso, salvo non sia diversamente specificato; devono ritenersi annullati i testi corrispondenti in precedenza in vigore fra le parti. In caso di disposizioni contrattuali invalide od inefficaci, il contratto nella sua globalità deve essere integrato ed interpretato come se contenesse tutte le clausole che gli consentano di raggiungere, conformemente alla legge, lo scopo essenziale perseguito.

ART. 10 FORO COMPETENTE

Per ogni controversia relativa o comunque collegata ai contratti cui si applicano le presenti condizioni generali è esclusivamente competente il Tribunale della sede di Transfluid Spa; questa avrà tuttavia facoltà di agire presso il Tribunale della sede del Compratore.

Data/...../.....

Il Compratore

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 1341 e seguenti del codice civile si intendono espressamente approvate le seguenti clausole: per quanto concerne l'art. 4 - Garanzia, il paragrafo 4.1 contenente limiti di responsabilità, il paragrafo 4.2 relativo a componenti sfusi o non assemblati, il paragrafo 4.3 che precisa le prestazioni incluse/escluse nella garanzia, il paragrafo 4.5 sulle modalità operative della garanzia; l'art. 5.2 Responsabilità del produttore, l'art. 6.4 Conseguenze per ritardi di consegna, l'art. 6.5 Obbligo di prendere in consegna, l'art. 6.6 Forza maggiore, l'art. 7.2 Conseguenze per ritardi di pagamento, l'art. 8 Riserva di proprietà, l'art. 10 Foro competente.

Il Compratore